美得过分的波浪谷

□孙贵颂

就是过上600年,也恢复不了原 貌。你说多可恨!

最令人惊叹的是一线天。在 两块岩石中间, 劈开了一条狭窄 的缝隙。游人争相进入。刚开 始,还能容下两人侧身而过,越 往里越窄,就只能容身一人了. 等到一个人也挤不进去时,就得 原路返回。这样,一人进出,后 边的人只好在原地等候。进到里 面,抬头仰望,真正只有一条缝 隙可以望见天空。人在此时,便 惊叹复惊诧。两边不但有好看的 线条, 更有山水绘就的壁画。阳 光照射到壁上的苔藓, 放出金色 的光芒,像谱写的五线谱,妙笔 天成,韵味实足。此处的景象, 后来就作为了景区的门票图案。

天下美景,数不胜数。有的以 旖旎取胜,有的以锦绣叫座,有的 以险峻惊世,有的以独特诱人。而 这波浪谷,山不陡,路不险,景色 又绝美. 令人流连忘返。苏轼有 诗:"若往西湖游一遍,就是凡夫 ■八面来风

体榆

□胡嫁書

本文说的体检,不是人,而是我家的 "开心果"——蓝猫。这只猫咪是女儿出 国前在宠物店的一次不期而遇而果断买下 的。当女儿乐滋滋地把巴掌大一点的猫咪 抱回家, 我们并没有因女儿的"擅自"而 -我们也被猫咪一双亮而有神的眼 睛所吸引,从此,我这个"围裙丈夫"又 多了一项"兼职"——"铲屎官"。不知不 ——"铲屎官"。不知不 觉,这只猫咪来到我家已有三年多了,它 已经成为我家的一份子。女儿在新冠疫情 稍有缓解的情形下回到了国内。十四天隔 离期间,女儿说道,三年多了,也该给猫 咪做个体检了……只听说给人做体检,给 动物做体检到是"大年初一翻日历-一回。"想想猫咪在家上蹿下跳的精神气, 我在想, 有这个必要吗? 女儿还是先斩后 奏,在淘宝上购买了某宠物店的猫咪体检 预约套餐,还直呼这个套餐"物超所值"。 女儿"释放"回来的头等大事就是联系宠 物店,确认体检的具体时间。

宠物店规模较大,但"病人"却不 。女儿抱着猫咪跨进店堂, 前台小姐很 热情地将我们带到医生处。医生很年轻, 她翻了翻猫咪的眼睛,摸了摸肚皮,然后 说道,去抽个血吧! ……猫咪被"医助 抱上二楼。大约一支烟的功夫,"医助 抱着猫咪, 手里拿着化验单下楼了。那位 年轻的医生瞅了瞅化验单, 神情有点严 肃, 你家猫咪有几个指标不好哎, 你们现 在订购的368元的基础体检恐怕解决不了 什么大问题, 我建议你们拍两张正侧 X 光 片,做个全套血常规、生化与胰腺炎检 查……女儿问道,您说的这套检查需要多 少钱? 那位医生眼皮也不抬, 飘过一句, 做个检查, 再加点药品, 估计在 3000 元……我和女儿对视了一眼,女儿说道, 我们回去考虑一下。

回家后,我联系了做兽医的专家,并 将验血报告拍照微信传给了他。不多会, 那位专家微信我,猫咪只是有点肥胖,控 制它的食物摄入, 其它都很好! 末了, 他 说,这可是一些商家惯用的伎俩: 先以低 廉的价格请君入瓮,然后再以种种"病 情"狠狠地敲你一笔。他们这是欺负动物 不会讲话噢, 所以还是要"货比三家", 否则, 诊疗费用很容易开"无轨电车"! 并发了两个"奸笑"的表情。

偶然。据说当地村民发现这里的 山上全是红砂岩, 打算采沙卖 人为的破坏。

到达时已近中午, 正淅淅沥 沥地下着小雨, 但景区内并不泥 泞。一进景区,便被震慑住了。 这是一个赤色的世界。目及之 处,一片红。波浪谷之美,超乎 了想象。

景区粗分为几大块

我们先看的,是火焰丹霞。 这是一片一眼望不到尽头的红色 海洋。波澜壮阔,汹涌澎湃。如 数百匹骏马奔腾在大草原, 如万 顷波涛汹涌在黄河河道, 如皑皑 白雪铺展在连绵不绝的山岗。那 种气势, 让人产生深深地震撼, 震撼中有畏惧, 畏惧中有惊喜。 这些经由数百万年的风、水和时

"权利"一词译名的由来

岩,蜿蜒起伏,纹理优美,流线 柔和, 漩涡精致, 令人心旷神 怡。即便再天才的画师或设计 者,也达不到如此水平。

致无比的山水画了。顺着人工栈 道走进峡谷, 两旁美丽的景色让 人目不暇接。大自然在造山运动 时,派往这里的,定是一位艺术女 神。她先将那些红砂岩石安顿到 恰当位置,完成造型,然后又用一 把巨大的篦子, 在岩石上慢慢梳 理。干是, 这赤红的岩石上, 就留 下了柔美的线条,美得不可想象。 我禁不住诱惑, 伸手触摸一下这 时光打造的纹路,似石非石,似砂 非砂,有一种柔软的感觉。很难 想象, 这样纤细的材料, 居然能 经受千万年风霜雨雪的洗礼。也 有更手贱者, 在砂岩上大书"到 此一游"或"我爱你"的留言。 让人像享受美味时,忽然吃到了 苍蝇般恶心。据说一旦被刻痕,

盛凤 摄

■并非闲话

遥看浦东

"Right" 一词直接译为"权利"

值得欣慰的是,对"Right"

响堂与扫码

读作家刘建春的散文《一碗 面的通关密码》,被苏州面馆的烟 火气深深打动,更被旧时的响堂文 化所吸引。客人坐定,堂倌热情招 呼,一连串帮会切口般的话语,高 声大嗓传给后厨,后厨大师傅按照 堂倌吆喝,做出美味可口且十分符 合客人要求的面,是为响堂。响堂, 不用堂馆前堂后厨跑,就把客人的 个性化点餐需求隐晦地传达,既满 足客人的特殊口味,又保护客人的 隐私,充满了智慧和人文关怀。

到这样的面馆吃面, 才真有宾至

如归的感觉。

如今网络时代,人们到面馆 吃面,似乎再难见这种热热闹闹 的场面了。常常是推门进去,捡 空桌落座,桌角上贴着二维码, 需客人扫码点餐。扫了码,还不 能点餐,要先关注小店。不关注? 对不起,点不了餐。叫服务员来 点餐?对不起,本店不提供人工 服务。讲店没有热情的堂倌相迎, 先被高科技来了个下马威,本不 想屈服, 无奈饥肠辘辘, 只好乖 乖就范。扫码关注点餐,在一扫 一点之间, 食客很多隐私信息便

被店家掌握了。 网络时代的扫码点餐与作家 笔下旧时苏州面馆的响堂形成了 鲜明的对比。一个是冷冰冰静悄 悄,一个是热情而又喧闹。冷冰 冰静悄悄的,看似便捷快速, 把客人的隐私信息悄无声息地获 取了;热情而又喧闹的,虽高声 大嗓喊出客人需求, 却在极力维 护客人的隐私,两相比较,高下

岂止面馆, 现在的餐饮行业 多数都要扫码点餐, 且多数都要 顾客授权或关注。与人工点餐比 起来, 扫码点餐只需相关的扫码 软件,成本低廉,商家还可以在 后台自由设置,客人的性别、出 生年月日、手机号码等信息均唾 手可得。这些信息积累多了,就 成了商家的数据库——没准儿就 会在你的生日这天, 向你发出就 餐广告,精准营销,让你无路可 逃。这还算好的,一旦商家把顾 客的信息泄露出去,后果那就难

扫码点餐当然有其便利的一 面。节省人工, 更有效率。点餐 内容白纸黑字, 你点肥, 他来瘦, --旦有纠纷,有据可查。但餐饮 商家不该搞"霸权",至少还应该 有人工点餐可供选择。像很多老 年人,智能手机操作困难,有的 甚至还在使用老年机, 更离不开 人工点餐。至于必须关注才能点 餐这样的强制行为,更是让客人 不爽, 即便当时违心地关注了商 家,多数人也会选择就餐结束后 取消关注。强制扫码关注的就餐 体验, 破坏了客人享受美食的好 心情, 若要其做个回头客怕也很 难。客源如果不是商家以高质量 的服务赢得,而是采用扫码关注 等强制行为来获取, 终究都会流 "酒香不怕巷子深"的关 键在酒香, 如果酒不香, 即使满 世界拽客人,又有谁会光顾呢?

□迂夫子

时代在进步,科技在发展, 有了高科技加持,人们的生产生 活更加方便快捷。

旧时的响堂文化也已经渐行 渐远了, 我们不可能再要求餐饮 行业都像作家笔下的苏州面馆那 样响堂。但是, 高科技加持不应 "科技霸权", 商家在应 用高科技减少运营成本,最大化 赚取利润的同时,还应多多考虑 如何更好地服务于客人, 尤其不 能侵犯客人的隐私, 使高科技成 为牟取暴利、侵犯隐私的"帮 |号:310109600350756, 声明 | 上海演霞工贸有限公司: |营业执照副本, 证照编号:29 91310114749555323X, 声明作 上海市青浦区小萌渔县经 市遗失营业照正本、注册。 3:913101126816040495, 声明 上海市虹口区锦艺建材经营 营业执照副本, 统一社会信 |失营业执照正本,信用代码:9231(|5MA1KD7GP3K;食品经营许可证正 |编号:JY13101050007865,声明作

上海来暖房地产经纪事务所经投资人产项下级投资人决定即日起注销、特比公告上海那僅餐饮管理有限公司统一社会信用代码:91310120MA1III.M4Q/Y、经股东决定即日起注销、特比公告上海新向远沿金科技有限公司注册号:310113000652439.经股东

陆宽 遗失注销减资登报 传媒 021-59741361



◆申视机色彩、亮度、音量 调至最佳, 可节电 50%!

上个世纪80年代,几位美 国摄影师在亚利桑那州和犹他州 交界处, 无意中发现了一处奇特 的地理景观:波浪谷。此后,他 们拍摄的以此地为题材的作品, 在国际比赛中屡获大奖。见过照 片的人, 无不羡慕至极。然而, 它在哪里呢?没有人知道——因 为这些摄影师订立了攻守同盟, 不对外公开其位置。直到 20 世 纪90年代初,一位德国摄影家 跟随一位美国摄影师去了波浪谷 之后, 这个谜底才向世人揭晓。

无独有偶。我国在地处黄土高 原与毛乌素沙漠交汇地带的陕西 靖边县龙州乡,也有一处完全可以 与美国波浪谷相媲美的神奇景观。

2018年夏天, 我们去时 波浪谷景区正在筹建之中,尚未 正式对外开放,许多地方连围栏 也没有, 可以近距离欣赏。前往 旅游的,以自驾游为多。这里距 县城东南 20 多公里, 开车半个 多小时,即可抵达。

这个地方的发现, 也是十分

法学概念的"权利" (Right)

- 词最早是由法国启蒙思想家卢梭

于1762年在《社会契约论》(又

译《民约论》) 中提出来的。它体现

"主权在民"的理念,是现代民主制

"Right" 一词引进中国,

先归功于林则徐。1839年,林则

徐奉派为钦差大臣到广州主持禁烟

时,为了掌握夷情,了解各国的现

状和动态,以制订出交涉的策略,

大量收集西方有关外交的法律制度,

其中就有瑞典著名国际法学家埃默

里克·德·滑达尔《万国法:或适用

于各国和各主权者的行为和事务的

万国公法和自然法原则》一书中的

相关内容。他嘱属下译员袁德辉摘

译,并由美国传教士伯驾修改定稿,

定名为《各国律例》,以此作为对英

外交斗争的理论武器。这部分译文

含有正当性和自主性的 "Right'

一词在《各国律例》中却译成了

"正当性"的特质,却缺失了主体的

自主性"的意涵。其实也无需苛

求,《各国律例》纯粹是基于对外,

罔顾内求, 当时林则徐的思想认识

停留在维护王权,除此之外,不可

能还会有其他的"权利",即便是

"正当性"也是置于传统儒家伦理层

仗, 与列强签署了一系列不平等条

约. 但作为一个主权国. 1861年

清政府成立了处理"夷务"的总理

衙门, 开启了对外交涉的第一道窗

突增多, 亟需了解和运用国际法则

来妥善处理外交事务, 这是清廷上

层开明人士所孜孜以求的。1863

年夏,清政府与法国交涉时遇到困

难. 总理衙门大臣文祥便请美国公

使蒲安臣推荐一种为西方国家公认

的权威性国际法著作, 此议得到主

政总理衙门的恭亲王奕盉的全力支

持。几乎同时,于1850年来华任

美国公使通事的丁韪良致函蒲安臣,

想将惠顿 (曾在欧洲任外交官 20

它与西方国家的接触频繁、冲

吊诡的是,《万国法》一书中

后来被魏源辑录于《海国图志》。

■灯下漫笔

钱。时遇上级领导下来调研, 听 到这个消息,建议:"这么好看 的景色, 用来采沙太可惜。不如 好好规划一下, 弄成一个景区, 开发旅游,这样社会效益与经济 效益会更好。"这才避免了一场

间老人共同雕琢而成的奇妙砂

大海的话,那么千米画廊就是精

如果说火焰丹霞是一个汪洋

骨也仙。"游波浪谷,亦如是。

多年, 回国后任哈佛大学国际法学 教授)的名著《国际法原理》(丁 定名为《万国公法》) 中有关战争 敌对措施和封锁、禁运等内容译成 中文推荐给中国, 以迎合清政府与 西方各国外交事务的需求。所见略 一拍即合,悄然实现了从《各 国律例》向《万国公法》的拓展

1864年8月, 《万国公法》由总 理衙门奏请从关税中拨银500两资 助出版,旋即,这本东亚第一本国 际法学的书籍在日本、朝鲜、越南 等国翻刻刊行。而丁韪良译介《万 国公法》, 在中国赢得声望, 被清廷 聘请为同文馆国际法总教习。 作为美国长老会传教士,

良在中国生活了60多年,堪为清 末在华洋人中首屈一指的"中国 通"。丁韪良经过反复斟酌,将 这在中国可谓是一个彪炳史册的首 创。丁韪良在《万国公法》中以 "自主"来翻译西方的主权观念 ("邦国自治自主之权"), 使 "Right"既有道德的"正当性"的 本质,又有主体的"自主性"的内 核,正是丁译对"权利"的主体进 行了转换,才使之作为《万国公法》 的关键词而具有普世价值并获得与 其相应的法权形式。

虽然丁韪良翻译的《万国公法》 已将 "Right" 译为 "权利", 并为 康有为、梁启超等沿用,但之后这一 近代政治思想的新词还是受到一些 学者的质疑。如严复在1898年汉译 《天演论》时,致梁启超《尊疑先生覆 简》中说·"唯独 Right 苦于此字无 译",他既认为袁德辉译为"道理"显 得"浅陋"而不予认同,也批评丁 韪良译为"权利"是"以霸译王, 于理想为害不细"。经过一番推敲, 他终于"以'直'字翻 Right 尤为 铁案不可动也"。他在《群已权界 论》中,将"Right"分别译作 "天直",前者取代"人民 权利",后者取代"自然权利"

一词, 历史并没有接受严译, 丁译 "权利"成为了耳熟能详的一个法律